

Balade à Saint-Nazaire

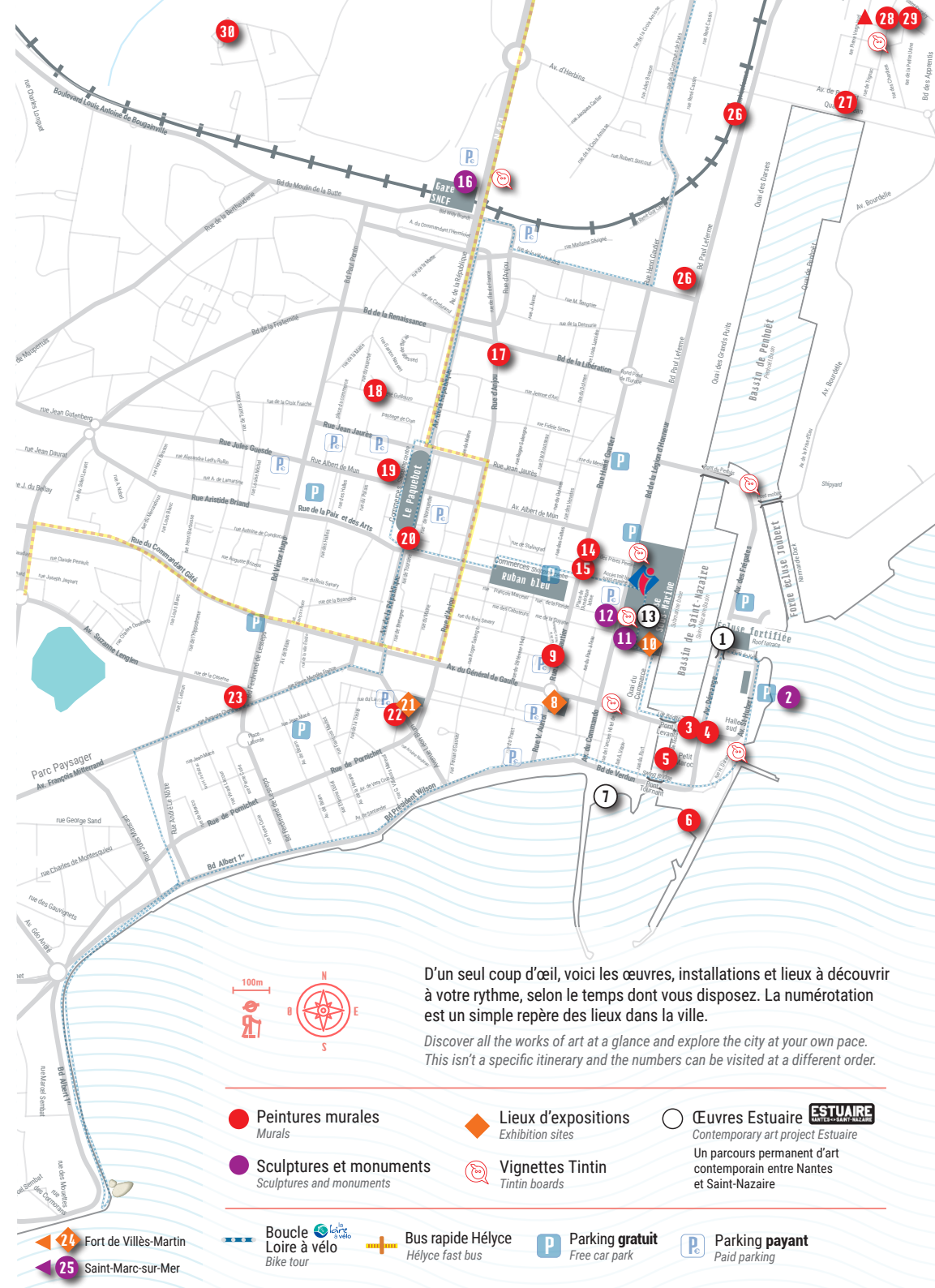
L'art en ville

Art walk in Saint-Nazaire



Peinture murale boulevard Paul Leferme - Kaz, Diaspora Crew - 2021

saint-nazaire
RENVERSANTE®



À Saint-Nazaire, l'art est au cœur de l'espace public !

En déambulant à travers la ville, vous pourrez successivement admirer d'immenses peintures murales réalisées par des artistes du monde entier, visiter des expositions dans des lieux insolites, changer de regard sur l'art contemporain et même chercher des petits personnages bleus créés par un graffeur local. Voici le guide de tous les monuments, œuvres d'art et lieux d'expositions. Aidez-vous de la carte pour les repérer et les découvrir à votre rythme, dans l'ordre de votre choix.

Art is in the spotlight in Saint-Nazaire!

If you meander through the city, you'll successively admire giant murals painted by artists from all around the world, visit exhibitions located in unusual places, enjoy modern art from a different perspective and even look for small blue characters created by a local graffiti artist. Here's the guide of all the monuments, works of art and exhibition sites of Saint-Nazaire; use the map as a help to discover them at your own pace, in the order of your choice.

1 Suite de Triangles **ESTUAIRE** Felice Varini

Observées depuis un point précis situé sur la Terrasse Panoramique, les formes géométriques rouges éparpillées autour du port forment comme par magie un ensemble cohérent ! Cette œuvre XXL a été réalisée par l'artiste suisse Felice Varini dans le cadre du programme d'art contemporain « Estuaire » en 2007.



The work of Swiss artist Felice Varini in Saint-Nazaire, part of the contemporary art project "Estuaire" in 2007 can be fully appreciated from one spot only, located on the Roof terrace. From that exact point, all the red geometric forms spread around the harbour turn into a single piece of art.

3 Exodus 2 - Ofrenda Inti - La Robot de Madera

Deux peintures murales monumentales qui se font face, réalisées en 2015 à l'occasion du festival « Les Escales » qui posait cette année-là ses bagages à Valparaíso, au Chili. Ce sont deux graffeurs venus de ce pays qui ont été invités pour réaliser ces œuvres : à gauche Inti et à droite La Robot de Madera.



Two monumental murals facing each other, painted in 2015 during the music festival "Les Escales". The festival's focus that year was Valparaíso in Chile and two graffiti artists from this country were invited to do these murals: Inti to the left and La Robot de Madera to the right.

2 Monument à l'abolition de l'esclavage Jean-Claude Mayo

Les longues poutres recourbées de ce monument figurent les cales des navires négriers, tandis que les personnages symbolisent la lutte contre l'esclavage. Il fût réalisé par l'artiste réunionnais Jean-Claude Mayo en 1998.



The long bended wooden beams of this monument symbolise the holds of slave ships, while the figures represent the fight against slavery. It was created by the artist native of Reunion Jean-Claude Mayo in 1998.

4 Jungle Charquipunk

Lui aussi originaire de Valparaíso, Charquipunk nous transporte dans l'ambiance de la jungle luxuriante sud-américaine avec ses peintures vives et colorées, également effectuées à l'occasion du festival « Les Escales » en 2015.



This mural was also created during the music festival "Les Escales" in 2015 by another artist from Valparaíso called Charquipunk. The bright colours of his work evoke the lush jungle of South-America.

5 La Brière en ville Paul Camus

Cette œuvre haute en couleurs s'inscrit dans le cadre du projet « En Chemin Ver(t)s », produit par l'association Les Abeilles 44, qui relie à vélo la ville au Parc naturel régional de Brière. Elle a été réalisée en collaboration avec l'Association Solidarité et Création de Saint-Nazaire.



This colourful mural is part of the project "En Chemin Ver(t)s", produced by the association Les Abeilles 44, which connects by bike the city to the Natural Regional Park of Brière. It has been created together with the Association Solidarité et Créations of Saint-Nazaire.

7 Le pied, le pull-over et le système digestif Daniel Dewar et Gregory Gicquel

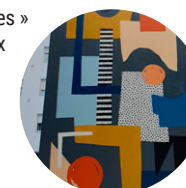
Campées dans le sable et les rochers, plus ou moins immergées selon les marées, ces sculptures géantes constituées de blocs de béton sculpté s'élèvent jusqu'à près de 7m de haut, tels des fragments de corps, d'architecture ou de monuments portuaires.



Camped out among the surrounding sand and rocks, these figures carved out of large concrete blocks stand nearly seven meters tall (23 ft.), like fragments taken from a body, a building or a maritime monument.

9 Serendipity Ellen Rutt

En 2017, le festival « Les Escales » a pris la direction de Detroit aux États-Unis, d'où est originaire l'artiste Ellen Rutt. Elle illustre ici sa vision du festival par une multitude de formes aux couleurs variées s'imbriquant les unes aux autres et dansant ensemble.



In 2017, the music festival "Les Escales" put the spotlight on Detroit in the United States, the city of origin of Ellen Rutt. She illustrates with this mural her vision of the festival by a multitude of forms with different shapes and colours dancing together.

6 Blockhaus face à l'estuaire Artistes divers

Plusieurs œuvres voisines sont à découvrir sur les murs de ce blockhaus : *Old man and the ocean* par le graffeur serbe Djurdjic, une baleine colorée œuvre d'un artiste inconnu... et quelques Oïdes ! (cf. n° 31).



Several murals can be found next to each other on the wall of this bunker: "Old man and the ocean" by the Serbian artist Djurdjic, a colourful whale created by an unknown artist... and some "Oïdes"! (cf. n° 31)

8 Le Grand Café

Le Grand Café a d'abord été un café fondé en 1864 avant d'être transformé en lieu d'exposition dans les années 1990. Centre d'art contemporain d'intérêt national, il fait désormais référence. Des expositions variées s'y tiennent toute l'année, voir le programme sur www.grandcafe-saintnazaire.fr



Le Grand Café is a former café established in 1864 which was turned into an exhibition room in the 1990s. It is now the reference place for contemporary arts in Saint-Nazaire. Various exhibitions take place here during the year, see the program at www.grandcafe-saintnazaire.fr/en

10 LiFE

Inauguré en 2007 à l'intérieur de la base sous-marine, le LiFE est un lieu dédié aux expérimentations, aux découvertes, à l'art contemporain et à la scène artistique de demain. Une exposition s'y tient chaque été, voir le programme sur www.grandcafe-saintnazaire.fr



Opened in 2007 inside the Submarine base of Saint-Nazaire, the LiFE is dedicated to experiments, explorations, contemporary arts and performances. A different exhibition takes place here every summer, see the program at www.grandcafe-saintnazaire.fr/en

11 Le Radôme

De 1984 à 2003, ce Radôme fut utilisé à l'aéroport Tempelhof de Berlin, où il abritait un radar de l'OTAN. Il fut offert à Saint-Nazaire en 2007 et abrite désormais régulièrement différents ateliers artistiques.



Between 1984 and 2003, the Radôme of Saint-Nazaire was in operation at the Tempelhof airport in Berlin, where it sheltered a NATO radar. It was offered to the city in 2007 and is now regularly home to different artistic exhibitions.

12 Voyage de la sirène

Federica Matta

Inaugurée en 2001, cette statue ultra colorée réalisée par l'artiste américano-chilienne Federica Matta surplombe la Place de l'Amérique Latine et contraste avec le béton brut de la base sous-marine juste en face d'elle.



Unveiled in 2001, this statue built by the American-Chilean artist Federica Matta overlooks the Place de l'Amérique Latine. Its bright colours contrast with the raw concrete of the submarine base next to her.

17 Dialogues

Apolo Torres

Œuvre « musicale » et festive réalisée par le peintre et muraliste de São Paulo Apolo Torres, pour la 28^e édition du festival « Les Escales » en 2019.



This musical and festive mural was painted by the graffiti artist from São Paulo Apolo Torres in July 2019. He was invited to Saint-Nazaire for the 28th edition of the music festival "Les Escales".

18 Further Up

Mika

Plongée sous-marine avec cette œuvre réalisée en 2021 par l'artiste Bordelais Mika. Derrière cette façade se trouve le « Fishmarket », lieu de créativité et espace de travail partagé.



Underwater diving with this mural painted in 2021 by Mika, an artist from Bordeaux. Behind this facade is located the "Fishmarket", a place of creativity and shared working space.

13 Jardin du Tiers Paysage

Gilles Clément

Le paysagiste français Gilles Clément nous prouve ici que le béton et la nature sont capables de s'entendre avec son Jardin du Tiers Paysage, réalisé dans le cadre du programme d'art contemporain « Estuaire » entre 2009 et 2012.



The French landscaper Gilles Clément proves us here that concrete and nature can get along very well with his "Jardin du Tiers Paysage" (third-landscape garden), part of the contemporary art project "Estuaire" between 2009 and 2012.

14 Unravel

Adnate

Le visage extraordinairement réaliste de cet enfant aborigène fut réalisé par Matt Adnate à l'été 2018, à l'occasion du festival « Les Escales » sur le thème de Melbourne, ville qui abrite de nombreuses autres de ses œuvres.



The extraordinarily realistic face of this young aboriginal boy was painted by Matt Adnate during summer 2018 for the music festival "Les Escales". The theme that year was Melbourne, a city that shelters many other murals of Adnate.

19 Une Danse de Passage

Nina De Angelis

Une nouvelle peinture murale se dévoile tous les deux ans sur les murs de ce passage derrière la boutique Pas Que Beau, à l'initiative de l'association Struktüre. L'œuvre actuelle en noir et blanc a été réalisée par l'artiste plasticienne Nina De Angelis en octobre 2021.



A new mural is unveiled every other year on the walls of this passage behind the shop Pas Que Beau, on the initiative of the association Struktüre. The current black and white work has been created by the artist Nina De Angelis in October 2021.

20 L'aigle

DALeast

Cet artiste chinois installé à Berlin développe un univers graphique autour d'un bestiaire peuplé d'oiseaux majestueux, de baleines immenses, de chevaux... Il a été invité par la ville pour peindre cette œuvre en juillet 2019.



This Chinese artist based in Berlin develops a graphic universe inhabited by fabulous animals: majestic birds, giant whales, horses... He has been invited to paint this mural in July 2019.

15 Fynbos

Nardstar*

L'artiste sud-africaine Nardstar* est originaire de Cape Town, ville mise à l'honneur par le festival « Les Escales » en 2016. Elle représente ici un jardin de fynbos, une fleur typique d'Afrique du Sud.



The South-African artist Nardstar was invited to Saint-Nazaire in 2016, when Cape Town had the place of honour during the music festival "Les Escales". Her mural represents a garden of fynbos, a flower typical of South-Africa.*

16 Lignes de Désirs

Julien Nedelec

Cette œuvre visible des quais de la Gare invite au voyage. Les sculptures bleu, jaune, rouge parlent de traversées transatlantiques, de contournements de continents... à vous de découvrir lesquels.



Visible from the platforms of the train station, this work of art invites us on a journey. This blue, yellow and red sculpture is about transatlantic crossings, continents bypassing up to you to find out which ones.

21 Galerie des Franciscains - Otages

Jules Paressant

La Galerie des Franciscains est une ancienne chapelle transformée en lieu d'exposition. Sur le parvis du bâtiment adjacent (l'école d'arts plastiques de Saint-Nazaire) se trouve une œuvre de l'artiste français Jules Paressant intitulée Otages, hommage aux 50 otages fusillés par l'armée allemande à Nantes en 1941.



The Galerie des Franciscains is an old monastery chapel turned into an exhibition room. In front of the adjacent building (the school of fine arts of Saint-Nazaire), you will see a work from the French artist Jules Paressant called Otages ("Hostages"), paying tribute to the 50 hostages shot in Nantes by the German army in 1941.

22 Avant le silence

L'ombre et la sentinelle

David de la Mano

David de la Mano est un artiste espagnol à l'univers onirique, qui, par ses dessins, raconte des aventures fantastiques telle une BD. Il investit ici deux pans de mur sur l'Avenue Léon Blum, comme une porte vers la mer.



David de la Mano is a Spanish artist and the dreamlike world of its drawings tells stories of fantastic adventures like a comic. He invests here two wall faces on the Avenue Léon Blum, like a gate to the ocean.

23 «A Saint-Nazaire, de nos navires nous sommes fiers»

Toqué Frères

Un bel hommage à la ville peint lors de l'évènement festif « The Bridge » en 2017 par les deux frères nantais Félix et Marin Toqué !



"In Saint-Nazaire, from our ships we are proud": a beautiful homage to the city by the brothers from Nantes Félix and Marin Toqué, painted during the festive event "The Bridge" in 2017.

25 Monsieur Hulot

Emmanuel Debarre

Saint-Marc-sur-Mer fut le lieu choisi par Jacques Tati pour y tourner son film *Les Vacances de Monsieur Hulot* en 1951. Grâce à la statue en bronze du sculpteur français Emmanuel Debarre, son héros est toujours présent pour garder un œil sur la plage qui porte désormais son nom.



Saint-Marc-sur-Mer was chosen by Jacques Tati to shoot his movie "Les Vacances de Monsieur Hulot" in 1951. Thanks to the bronze statue of French sculptor Emmanuel Debarre, his hero is now always watching over the beach named after him.

27 Peintures murales sur l'Avenue de Penhoët

Artistes divers

À l'occasion de la 10^e édition du festival « Bouge » en 2019, des artistes internationaux parmi lesquels Ekiem ou le serbe Djuradje ont collaboré avec des graffeurs locaux pour redonner de la couleur à ce mur de béton adossé aux bassins du port, le tout sur le thème de la piraterie !



International artists including Ekiem or the Serbian Djuradje collaborated with locals such as the "Oïdes" to give colour to this concrete wall, directly next to the basins of the harbour, with a common theme: pirates! This project was part of the 10th edition of the festival "Bouge" in 2019.

24 Fort de Villès-Martin

Construit en 1861, le Fort de Villès-Martin fut pendant longtemps un point stratégique pour le contrôle de l'estuaire de la Loire. Il a été transformé en lieu d'exposition à la fin des années 1990.



Built in 1861, the Villès-Martin Fort was for many years a strategic place for the control of the Loire estuary. It was turned into an exhibition room in the 1990's.

26 Peintures murales sur le boulevard Paul Leferme

Artistes divers

Plusieurs graffeurs de toute la région (Diaspora Crew, les Oïdes, D1 et IBS) se sont associés pour réaliser ces peintures murales le long du boulevard Paul Leferme dans le cadre du festival d'art urbain « Bouge » en 2021. Le thème : la ville portuaire et industrielle. À découvrir avant que d'autres œuvres ne les recouvrent, dans l'esprit éphémère du street art...



Along the boulevard Paul Leferme, these murals reflecting the industrial past of Saint-Nazaire have been created by various artists from the region (Diaspora Crew, the "Oïdes", D1 and IBS) during the urban art festival "Bouge" in 2021. Discover them before they get replaced by new murals, in the short-lived spirit of street art...

28 Peintures murales de Jinks Kunst

Parcours Baludik

Smartphone à la main, découvrez le quartier de Méan-Penhoët via trois balades numériques, à la rencontre de personnages fictifs comme André, ouvrier aux Chantiers navals tout proches. Ces promenades sont illustrées par plus de 20 peintures, peintes au pochoir par l'artiste franco-suisse Jinks Kunst.



Explore the streets of the suburb of Méan-Penhoët with your smartphone via three numeric walks, meet fictional characters such as André, worker at the nearby shipyards, and admire more than 20 murals stenciled by the French-Swiss artist Jinks Kunst.

29 Maison de Quartier de Méan-Penhoët

Diaspora Crew et les Oïdes

On la voit de loin ! La Maison de Quartier de Méan-Penhoët a été entièrement repeinte en 2020 par le collectif d'artistes de la Diaspora Crew, à l'occasion du Festival « Bouge ».



You can see it from afar! The Community Centre of Méan-Penhoët has been entirely repainted in 2020 during the festival "Bouge" by the Diaspora Crew, a group of artists from Saint-Nazaire and Brittany.

31 Les Oïdes

Artiste local anonyme

Les Oïdes (doigt en verlan) sont des petits personnages bleus créés par un graffeur local et très appréciés des Nazairiens. Inutile cependant de chercher le numéro 31 sur ce plan, vous ne le trouverez pas ! La raison ? Il y a plus de 500 Oïdes disséminés un peu partout sur l'agglomération, à vous de les dénicher ! Un indice : ils sont particulièrement nombreux sur le chemin côtier...



The "Oïdes" ("doigt", which means finger, pronounced backwards) are little blue characters created by an artist from Saint-Nazaire and very much appreciated by the locals. Don't look for number 31 on the map though, you won't find it as they are more than 500 "Oïdes" all over the area of Saint-Nazaire! Up to you to find them, with a hint: quite a few of them can be found along the coastal path...

30 Le Local de Prézégat

Kashink

Lors de la 10^e édition du festival Bouge, l'artiste parisienne Kashink s'est appropriée le local à Prézégat qu'elle a peint en collaboration avec les habitants du quartier invités à une initiation au street art.



During the 10th edition of the urban art festival "Bouge" in June 2019, the Parisian artist Kashink painted the wall of these premises, helped by inhabitants of the area that were initiated to street art.

Tintin

Hergé

Dans l'album « Les Sept Boules de Cristal », Tintin, Milou et le Capitaine Haddock sont à la recherche des ravisseurs du Professeur Tournesol et leur enquête les fera passer par Saint-Nazaire. Six vignettes géantes et une table d'orientation sont désormais visibles autour des bassins et à l'entrée de la ville, célébrant la visite des héros de Hergé.



In the comic strip "The Seven Crystal Balls", Tintin, Snowy and Captain Haddock are looking for the kidnappers of Professor Calculus and their investigations lead them to the harbour. Six large boards and an orientation table can now be found around the basins and at the entrance of the city, celebrating the visit of Hergé's characters.



saint-nazaire
RENVERSANTE®



saint-nazaire-tourisme.com



Boulevard de la Légion d'Honneur
Base sous-marine - BP 173
F - 44613 Saint-Nazaire Cedex

Tél : +33 (0)2 40 22 40 65
contact@saint-nazaire-tourisme.com